

# PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 9 päivänä lokakuuta 2014,

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisellä vakautus- ja assosiaatiosopimuksella perustetussa vakautus- ja assosiaationeuvostossa Euroopan unionin puolesta esitettävästä kannasta käsitteen ”alkuperätuotteet” määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevan mainitun sopimuksen pöytäkirjan nro 4 korvaamiseen uudella pöytäkirjalla, jossa alkuperäsääntöjen osalta viitataan etuuskohteluun oikeuttavia Paneurooppa–Välimeri-alkuperäsääntöjä koskevaan alueelliseen yleissopimukseen**

(2014/734/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen <sup>(1)</sup>, jäljempänä ’sopimus’, pöytäkirja nro 4, jäljempänä ’pöytäkirja nro 4’, koskee käsitteen ”alkuperätuotteet” määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä.
- (2) Etuuskohteluun oikeuttavia Paneurooppa–Välimeri-alkuperäsääntöjä koskevassa alueellisessa yleissopimuksessa <sup>(2)</sup>, jäljempänä ’yleissopimus’, annetaan sellaisten tavaroiden alkuperää koskevat määräykset, joilla käydään kauppaa yleissopimuksen sopimuspuolten välillä tehtyjen asiaankuuluvien sopimusten nojalla. Thessalonikin toimintasuunnitelmassa, jolle Eurooppa-neuvosto antoi tukensa kesäkuussa 2003, entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa ja muita vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuvia Länsi-Balkanin maita pyydettiin liittymään paneurooppalaiseen diagonaalisen alkuperäkumulaation järjestelmään. Lokakuussa 2007 pidetyn Euro–Välimeri-ministerikonferenssin päätöksellä niitä kehoitettiin liittymään yleissopimukseen.
- (3) Unioni ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia allekirjoittivat yleissopimuksen 15 päivänä kesäkuuta 2011.
- (4) Unioni talletti hyväksymiskirjansa yleissopimuksen tallettajalle 26 päivänä maaliskuuta 2012 ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia 14 päivänä kesäkuuta 2012. Näin ollen yleissopimus tuli voimaan sen 10 artiklan 3 kohdan mukaisesti unionin osalta 1 päivänä toukokuuta 2012 ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian osalta 1 päivänä elokuuta 2012.
- (5) Yleissopimuksen 6 artiklassa määrätään, että kukin yleissopimuksen sopimuspuoli toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet varmistaakseen yleissopimuksen tosiasiallisen soveltamisen. Tämän vuoksi sopimuksella perustetun vakautus- ja assosiaationeuvoston olisi hyväksyttävä päätös, jolla pöytäkirja nro 4 korvataan uudella pöytäkirjalla, jossa alkuperäsääntöjen osalta viitataan yleissopimukseen.
- (6) Unionin vakautus- ja assosiaationeuvostossa esitettävän kannan olisi sen vuoksi perustuttava tähän liitettyyn päätösluonnokseen,

<sup>(1)</sup> EUVL L 84, 20.3.2004, s. 13.

<sup>(2)</sup> EUVL L 54, 26.2.2013, s. 4.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

1. Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisellä vakautus- ja assosiaatiosopimuksella perustetussa vakautus- ja assosiaationeuvostossa Euroopan unionin puolesta esitettävä kanta käsitteen ”alkuperätuotteet” määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevan mainitun sopimuksen pöytäkirjan nro 4 korvaamiseen uudella pöytäkirjalla, jossa alkuperäsääntöjen osalta viitataan etuuskohteluun oikeuttavia Paneurooppa–Välimeri-alkuperäsääntöjä koskevaan alueelliseen yleissopimukseen, perustuu tähän päätökseen liitettyyn vakautus- ja assosiaationeuvoston päätösluonnokseen.

2. Vakautus- ja assosiaationeuvostossa olevat unionin edustajat voivat sopia vähäisistä muutoksista vakautus- ja assosiaationeuvoston päätösluonnokseen ilman neuvoston uutta päätöstä.

*2 artikla*

Vakautus- ja assosiaationeuvoston päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 9 päivänä lokakuuta 2014.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

A. ALFANO

## LUONNOS

**EU:N JA ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN VAKAUS- JA ASSOSIAATIO-NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o ...,****annettu ... päivänä ... kuuta ...,****Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen käsitteen "alkuperätuotteet" määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevan pöytäkirjan nro 4 korvaamisesta**

EU:N JA ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN VÄLINEN VAKAUTUS- JA ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 40 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen pöytäkirjan nro 4, joka koskee käsitteen "alkuperätuotteet" määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 40 artiklassa viitataan sopimuksen pöytäkirjaan nro 4, jossa annetaan määräykset alkuperäsäännöistä sekä unionin, entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian, Turkin ja minkä hyvänsä unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuvan muun maan tai alueen välisestä alkuperäkumulaa-tiosta.
- (2) Pöytäkirjassa nro 4 olevassa 39 artiklassa määrätään, että sopimuksen 108 artiklassa määrätty vakautus- ja asso-siaationeuvosto voi päättää muuttaa pöytäkirjan nro 4 määräyksiä.
- (3) Etuuskohteluun oikeuttavia Paneurooppa–Välimeri-alkuperäsääntöjä koskevan alueellisen yleissopimuksen <sup>(2)</sup>, jäljempänä 'yleissopimus', tarkoituksena on korvata Paneurooppa–Välimerivyöhykkeen maiden välillä tällä hetkellä voimassa olevat alkuperäsääntöjä koskevat pöytäkirjat yhdellä oikeudellisella asiakirjalla. Thessalonikin toiminta-suunnitelmassa, jolle Eurooppa-neuvosto antoi tukensa toukokuussa 2003, entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedo-niaa ja muita vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuvia Länsi-Balkanin maita pyydettiin liittymään paneuroop-palaiseen diagonaalisen alkuperäkumulaation järjestelmään. Lokakuussa 2007 pidetyn Euro–Välimeri-ministeri-konferenssin päätöksellä niitä kehoitettiin liittymään yleissopimukseen.
- (4) Unioni ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia allekirjoittivat yleissopimuksen 15 päivänä kesäkuuta 2011.
- (5) Unioni talletti hyväksymiskirjansa yleissopimuksen tallettajalle 26 päivänä maaliskuuta 2012 ja entinen Jugosla-vian tasavalta Makedonia 14 päivänä kesäkuuta 2012. Näin ollen yleissopimus tuli voimaan sen 10 artiklan 3 kohdan mukaisesti Euroopan unionin osalta 1 päivänä toukokuuta 2012 ja entisen Jugoslavian tasavallan Make-donian osalta 1 päivänä elokuuta 2012.
- (6) Jos kaikki yleissopimuksen sopimuspuolet eivät kumulaatioalueella siirry yhtäaikaaisesti soveltamaan yleissopi-musta, tämä ei saisi johtaa tilanteeseen, joka on epäsuotuisampi kuin pöytäkirjan nro 4 mukainen aiempi tilanne.
- (7) Sen vuoksi pöytäkirja nro 4 olisi korvattava uudella pöytäkirjalla, jossa viitataan yleissopimukseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen käsitteen "alkuperätuotteet" määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskeva pöytäkirja nro 4 tämän päätöksen liitteessä olevalla tekstillä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 84, 20.3.2004, s. 13.

<sup>(2)</sup> EUVL L 54, 26.2.2013, s. 4.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Sitä sovelletaan ... päivästä ...kuuta .... alkaen.

Tehty

*EU:n ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian  
vakautus- ja assosiaationeuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

---

## LIITE

## Pöytäkirja nro 4

## käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä

## 1 artikla

**Sovellettavat alkuperäsäännöt**

1. Tämän sopimuksen täytäntöönpanemiseksi sovelletaan etuuskohteluun oikeuttavia Paneurooppa–Välimeri-alkuperäsääntöjä koskevan alueellisen yleissopimuksen <sup>(1)</sup>, jäljempänä ’yleissopimus’, lisäystä I ja lisäyksen II asiaankuuluvia määräyksiä.
2. Kaikki etuuskohteluun oikeuttavia Paneurooppa–Välimeri-alkuperäsääntöjä koskevan alueellisen yleissopimuksen lisäyksessä I ja lisäyksen II asiaankuuluvissa määräyksissä olevat viittaukset ”asiaankuuluvaan yleissopimukseen” katsotaan viittauksiksi tähän sopimukseen.

## 2 artikla

**Riitojen ratkaiseminen**

1. Jos yleissopimuksen lisäyksessä I olevassa 32 artiklassa määrätyistä tarkastusmenettelyistä syntyy riita, jota tarkastusta pyytävät ja tämän tarkastuksen tekemisestä vastaavat tulliviranomaiset eivät pysty keskenään sopimaan, asia saataan vakautus- ja assosiaationeuvoston ratkaistavaksi.
2. Tuojan ja tuojamaan tulliviranomaisten väliset riidat ratkaistaan aina kyseisen maan lainsäädännön mukaisesti.

## 3 artikla

**Pöytäkirjan muuttaminen**

Vakautus- ja assosiaationeuvosto voi päättää muuttaa tämän pöytäkirjan määräyksiä.

## 4 artikla

**Yleissopimuksesta eroaminen**

1. Jos joko Euroopan unioni tai entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia ilmoittaa kirjallisesti yleissopimuksen tallettajalle aikeestaan erota yleissopimuksesta sen 9 artiklan mukaisesti, Euroopan unioni ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia aloittavat viipymättä alkuperäsääntöjä koskevat neuvottelut tämän sopimuksen täytäntöönpanemiseksi.
2. Yleissopimuksen lisäyksen I ja soveltuvin osin sen lisäyksen II asiaankuuluvia määräyksiä, sellaisina kuin niitä sovelletaan eroamishetkellä, sovelletaan edelleen tähän sopimukseen tällaisten uudelleen neuvoteltujen alkuperäsääntöjen voimaantuloon asti. Yleissopimuksen lisäyksessä I ja soveltuvin osin sen lisäyksen II asiaankuuluvissa määräyksissä olevia alkuperäsääntöjä tulkitaan kuitenkin eroamishetkestä alkaen siten, että ainoastaan Euroopan unionin ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välinen kahdenvälinen kumulaatio on sallittua.

## 5 artikla

**Siirtymämääräykset — kumulaatio**

1. Sen estämättä, mitä yleissopimuksen lisäyksessä I olevassa 3 artiklassa määrätään, tämän pöytäkirjan 3 ja 4 artiklassa määrättyjä kumulaatiosääntöjä, sellaisina kuin ne ovat muutettuna Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian väliseen vakautus- ja assosiaatiosopimukseen Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi liitettyllä pöytäkirjalla <sup>(2)</sup>, sovelletaan edelleen Euroopan unionin ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välillä siihen asti, kun yleissopimuksen soveltaminen on alkanut kaikkien tämän pöytäkirjan 3 ja 4 artiklassa lueteltujen sopimuspuolten osalta.

<sup>(1)</sup> EUVL L 54, 26.2.2013, s. 4.

<sup>(2)</sup> EUVL L 99, 10.4.2008, s. 2.

2. Sen estämättä, mitä yleissopimuksen lisäyksessä I olevan 16 artiklan 5 kohdassa ja 21 artiklan 3 kohdassa määrätään, jos kumulaatioon osallistuu ainoastaan EFTA-valtioita, Färsaaret, Euroopan unioni, Turkki sekä vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuvia maita tai alueita, alkuperäselvityksenä voidaan käyttää EUR.1-tavaratodistusta tai alkuperäilmoitusta.

---